

# Table of contents

Introduction	1
<i>John Gibbons and M. Teresa Turell</i>	
<b>Part I. The language of the law</b>	
The nature of legal language	7
<i>Peter Tiersma</i>	
Language education for law professionals	27
<i>Jill Northcott</i>	
The language and communication of jury instruction	47
<i>Chris Heffer</i>	
Policespeak	67
<i>Phil Hall</i>	
Legal translation	95
<i>Enrique Alcaraz Varó</i>	
<b>Part II. The language of the court</b>	
Questioning in common law criminal courts	115
<i>John Gibbons</i>	
Bilingual courtrooms: In the interests of justice?	131
<i>Richard Powell</i>	
The silent witness: Pragmatic and literal interpretations	161
<i>Dennis Kurzon</i>	
Language and disadvantage before the law	179
<i>Diana Eades</i>	

Interpreting for the minority, interpreting for the power <i>Ester S. M. Leung</i>	197
<b>Part III. Forensic linguistic evidence</b>	
Approaching questions in forensic authorship analysis <i>Tim Grant</i>	215
Trademarks and other proprietary terms <i>Ronald R. Butters</i>	231
Deception and fraud <i>William G. Eggington</i>	249
Plagiarism <i>M. Teresa Turell</i>	265
Contributors	301
Language index	307
Subject index	309